

- ⓓ **Bedienungsanleitung**  
**Wandheizgerät**
- ⓄⓇ **Operating Instructions**  
**Wall Heater**
- ⓕ **Mode d'emploi**  
**Chauffage mural**
- ⓃⓁ **Handleiding**  
**Verwarmingstoestel voor muurbevestiging**
- Ⓜ **Istruzioni per l'uso**  
**Generatore di aria calda parete**
- ⓓⓀ **Betjeningsvejledning**  
**Vægophængt varmeapparat**
- Ⓟ **INSTRUKCJA OBSŁUGI**  
**Grzejnik ścienny**
- ⓂⓇ **Upute za uporabu**  
**Zidna grijalica**

**Einhell**<sup>®</sup>

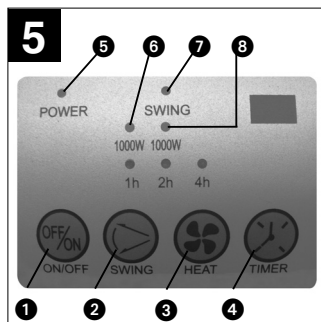
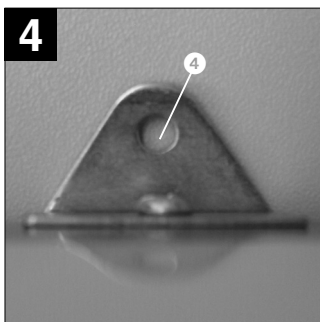
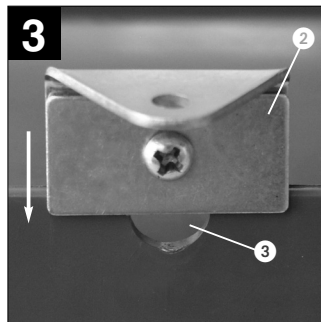
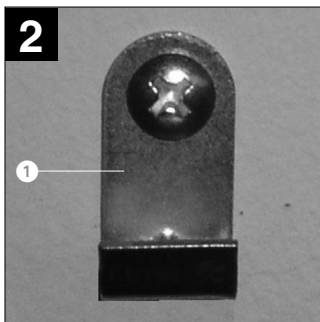
❶



Art.-Nr.: 23.385.20

I.-Nr.: 01015

WH **2000 PTC**



## 1. Sicherheitshinweise

- Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung unbedingt beachten! Das Gerät darf nur wie darin beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung ist unzulässig.
- Anleitung gut aufbewahren und ggf. an Dritte weiter geben.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in einem einwandfreien Zustand geliefert wurde. Bei eventuellen Beschädigungen Gerät nicht anschließen.
- Gerät ist nur zur Erwärmung der Raumluft in geschlossenen Räumen geeignet.
- Nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.
- Netzleitung bei Betrieb nicht über heiße Geräteteile führen.
- Gerät nie öffnen und Spannung führende Teile berühren – **Lebensgefahr!**
- Gerät niemals in der Nähe von Feuchträumen oder Nasszellen (Bad, Dusche, Schwimmbad etc.) aufstellen. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können.
- Niemals Gerät mit nassen Händen bedienen .
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich ist.
- Ist das Gerät längere Zeit außer Betrieb, Netzstecker ziehen!
- Nur für beaufsichtigten Betrieb.
- Gerät darf nicht in Räumen in denen feuergefährliche Stoffe (z.B. Lösungsmittel usw.) oder Gase verwendet oder gelagert werden betrieben werden.
- Leicht entflammbare Stoffe oder Gase vom Gerät fernhalten.
- Nicht in feuergefährdeten Räumen (z.B. Holzschuppen) betreiben.
- Heizgerät nur mit vollständig ausgerollter Netzleitung betreiben.
- Mindestabstand von 75 cm zu Gegenständen, Wänden usw. beachten.
- Nicht geeignet zur Installation an festverlegten Elektroleitungen.
- Keine Fremdkörper in Geräteöffnungen einführen – Gefahr von Stromschlag und Geräteschädigung.
- Kinder und Personen unter Medikamenten- oder Alkoholeinfluss sind vom Gerät fernzuhalten.
- Wartungsarbeiten und Reparaturen dürfen nur vom autorisierten Fachpersonal ausgeführt werden.

- Vor jedem Betrieb ist das Gerät insbesondere das Netzkabel auf Beschädigungen zu prüfen. Bei Beschädigungen wenden Sie sich an einen Elektrofachmann oder den in Ihrem Land zuständigen Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).
- Eine Waagerechte, ortsfeste Wandmontage in einer Höhe von mindestens 1,8 m über dem Fußboden ist vorgeschrieben.
- Eine Deckenmontage ist unzulässig.
- Wasser oder andere Flüssigkeiten dürfen niemals auf oder in das Gerät gelangen – Lebensgefahr!
- Bei Montage im Bad unbedingt die in Ihrem Land vorgeschriebenen Sicherheitsabstände beachten. Bedienelemente dürfen von einer sich unter der Dusche, mit Flüssigkeit gefüllten Gefäß oder in der Badewanne befindlichen Person nicht berührt werden können. Das Gerät darf in Deutschland nach VDE 0100 Teil 701 nicht im Schutzbereich 0, 1 oder 2 montiert werden. Beachten Sie die Vorschriften in Ihrem Land.
- Das Gerät nur an eine geerdete Netzsteckdose anschließen.
- Gerät nicht unmittelbar über oder unter einer Steckdose installieren.
- Decken Sie den Heizer niemals ab, da es zu Hitzestau und dadurch zu Schäden am Gerät oder Bränden kommen kann.

## 2. Lieferumfang

- 1 Wandheizgerät
- 1 IR-Fernbedienung
- 1 Schrauben-/Dübelsatz

## 3. Wandmontage (Abb. 2)

Beachten Sie die unter Punkt 1 aufgeführten Sicherheitshinweise.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass sich im Bereich der Bohrlöcher keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) befinden. Achten Sie auf festen, waagerechten Sitz des Gerätes an der Wand. Es ist darauf zu achten, dass an der Gerätevorderseite ein Abstand vom min. 75 cm zu Gegenständen einzuhalten ist.

Leicht entzündliche Gegenstände dürfen nicht mit der Heißluft angeblasen werden, 1 m Abstand sind einzuhalten.

- Die Position der Bohrlöcher für die beiden Wandhaken (1) an der Wand markieren.  
Hinweis: Die Bohrlöcher liegen waagrecht 560 mm auseinander.
- Anschließend Löcher bohren, Dübel einsetzen und

**D**

Wandhaken (1) an der Wand befestigen.

- Anschließend wird das Gerät zusätzlich mit einer Halterung (2) an der Wand fixiert. Schieben Sie die Halterung bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Kerbe (3) des Gehäuses und ziehen Sie die Halterung am Gehäuse fest.
- Hängen Sie das Gerät in die Wandhaken ein.
- Markieren Sie das Bohrloch (4), bohren Sie das Loch, setzen Sie den Dübel ein und befestigen Sie die Halterung mittels der beigelegten Schraube an der Wand.

Hinweis: Die Netzleitung wird nach oben durch die dafür vorgesehene Kerbe ausgeführt.

#### 4. Technische Daten:

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Heizleistung:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Zeitschaltuhr:	1 – 7 Stunden
Schutzart:	IPX0
Netzleitung:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Privatbereich und nicht für eine gewerbliche Heizung ausgelegt.

#### 6. Inbetriebnahme

- Achtung! Vor Inbetriebnahme überprüfen, ob die vorhandene Spannung mit der angegebenen Spannung auf dem Datenschild übereinstimmt.

Beachten Sie die unter Punkt 1 angeführten Sicherheitshinweise.

##### 6.1 Funktionsschalter (Abb. 3):

Alle Funktionen können sowohl mit den Drucktastern auf dem Gerät als auch mit der Fernbedienung geschaltet werden.

Für die Fernbedienung sind 2 St. Batterien Typ „AAA“ zu verwenden. Beachten Sie beim Batteriewechsel unbedingt die richtige Polarität. Verbrauchte Batterien sind ordnungsgemäß zu entsorgen.

##### 6.1.1 Kaltluftbetrieb

- Ein- Aus- Taste (1) drücken, Gerät schaltet ein und arbeitet im Kaltluftbetrieb (keine Heizleistung), LED 5 leuchtet; Taste (1) noch einmal drücken, Gerät schaltet aus.

##### 6.1.2 Heizbetrieb

- **1000 W:** Ein- Aus- Taste (1) drücken, Heizung - Taste (3) drücken - Gerät heizt mit kleiner Heizstufe, LED 5, 6 leuchten; Ein- Aus -Taste (1) drücken, Gerät schaltet aus. Ist noch Restwärme vorhanden, läuft der Lüfter nach und LED 5 blinkt. Sobald die Restwärme ausgeblasen ist, schaltet das Gerät ab.
- **2000 W:** Ein- Aus- Taste (1) drücken, Heizung - Taste (3) insgesamt 2x drücken – Gerät heizt mit großer Heizstufe, LED 5, 6 und 8 leuchten; Heizung - Taste (3) noch einmal drücken – Gerät läuft im Kaltluftbetrieb; Ein- Aus- Taste (1) drücken, Gerät schaltet aus. Ist noch Restwärme vorhanden, läuft der Lüfter nach und LED 5 blinkt. Sobald die Restwärme ausgeblasen ist, schaltet das Gerät ab.

##### 6.1.3 Zeitvorwahl (Timer)

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen, Timer - Taste (4) 1x drücken – Gerät arbeitet mit Zeitvorwahl und schaltet sich nach 1 h selbstständig ab. Durch wiederholtes Drücken der Timer - Taste (4) kann eine Zeitvorwahl von 1 h – 7 h eingestellt werden. Die LED's 1 h – 4 h leuchten in Kombination, je nach eingestellter Zeit (z. B. 3 h eingestellt – LED 1h + 2h leuchten). Zum Ausschalten der Zeitvorwahl nach Einstellung 7 h noch einmal Timer - Taste (4) drücken oder Gerät mit Ein- Aus- Taste (1) komplett ausschalten.
- Achtung!** Nach Ausschalten des Gerätes läuft der Lüfter noch bis zum endgültigen Abkühlen nach.

##### 6.1.4 "Swing" Funktion der Luftauslasslamellen

- Kaltluftbetrieb oder Heizbetrieb wie oben beschrieben einstellen. „Swing“ - Taste (3) drücken. Die „Swing“ - Funktion der Luftauslasslamellen, bei der diese sich elektrisch betrieben nach oben und unten schwenken, wird eingeschaltet.
- Um die „Swing“ - Funktion auszuschalten und das Gerät in eine bestimmte Richtung blasen zu lassen drücken Sie erneut die „Swing“-Taste (4).
- Ist die „Swing“ – Funktion zusammen mit Kaltluftbetrieb eingeschaltet, so läuft nach drücken des Ein- Ausschalters das Gerät nicht nach.

#### 7. Überhitzungsschutz

Bei übermäßiger Erwärmung schaltet sich die Heizung des Gerätes automatisch ab. Ist dies der Fall, Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und einige Minuten abkühlen lassen. Nach

Beseitigung der Ursache (z.B. abgedecktes Luftgitter) kann das Gerät wieder eingeschaltet werden. Sollte es zum wiederholten Ansprechen des Überhitzungsschutzes kommen, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst (in Deutschland ISC GmbH).

### 8. Wartung und Reinigung

- Wartungs- und Reparaturarbeiten ausschließlich von einer Elektrowerkstatt oder der ISC GmbH durchführen lassen.
- Die Netzleitung muss regelmäßig auf Defekte oder Beschädigungen geprüft werden. Eine beschädigte Netzleitung darf nur vom Elektrofachmann oder der ISC GmbH unter Berücksichtigung der einschlägigen Bestimmungen ausgetauscht werden.
- **Achtung:** Vor Reinigung Netzstecker ziehen - Gefahr des elektrischen Schlags.
- Zur Reinigung des Gehäuses ein leicht feuchtes Tuch verwenden.

### 9. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preis und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

**GB**

## 1. Safety information

- Read the operating instructions before using the appliance for the first time. The appliance may only be used as described therein. All other usages are not permitted.
- Keep the instructions in a safe place and give them to third parties if necessary.
- Check that the appliance has been delivered in perfect condition. If it has suffered any damage, do not connect the appliance to the power supply.
- Use the appliance only to heat room air in enclosed rooms.
- Not suitable for commercial purposes.
- Do not lay the mains cable over hot parts of the appliance during operation.
- Never open the appliance or touch live parts – danger of death!
- Do not place the appliance near wet rooms or wet areas (bathroom, shower room, swimming pool, etc.). It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub.
- Never use the appliance with wet hands.
- Position the appliance in such a way that the mains plug is accessible at all times.
- If the appliance is not used for a lengthy period of time, disconnect it from the mains supply.
- For supervised operation only.
- Do not use the appliance in rooms in which inflammable materials (for example solvents, etc.) or gases are used or stored.
- Keep highly inflammable substances and gases away from the appliance.
- Do not use in areas where there is a fire risk (for example wooden sheds).
- Only use the heater with its mains lead fully extended.
- Maintain a minimum distance of 75 cm from objects, walls, etc.
- Not suitable for installation on permanently installed electrical cables.
- Do not insert any foreign objects in the appliance's openings.
  - Danger of electric shock and damage to the appliance.
- Keep children and people on medication or under the influence of alcohol away from the appliance.
- Maintenance and repair work may only be carried out by authorized trained personnel.
- Check the appliance, particularly the mains lead, for signs of damage every time before use. If the appliance is damaged, please contact an electrician or the customer-service center

responsible for your country (ISC GmbH in Germany).

- The appliance must be fitted to the wall in a horizontal and stationary position and at least 1.8m above the floor.
- The appliance may not be fitted to the ceiling.
- Ensure that no water or other liquids seep onto or into the appliance – danger of death!
- When mounting the appliance in a bathroom, be sure to observe the safety distances stipulated in your country. It must not be possible for the control elements to be touched by a person in a shower, a vessel filled with liquid or the bathtub. In Germany the appliance may not be mounted within protection zone 0, 1 or 2 (in order to comply with VDE 0100 Part 701). Please refer to the regulations in your country.
- Connect the device to an earthed socket outlet only!
- Do not position the appliance directly above or below a socket.
- Never cover the heater as this can lead to a build-up of heat and cause damage to the appliance or fire.

## 2. Items supplied

- 1 Wall heater
- 1 Infrared remote control
- 1 Set of screws/dowels

## 3. Mounting on the wall (Fig. 2)

Read the safety instructions in section 1.

Important! Make sure that there are no electric cables or other installations (for example water pipes) near the drill holes. Ensure that the appliance is firmly and horizontally fitted to the wall. You must always ensure that a distance of at least 75 cm is kept between the front side of the heater and other objects.

Do not let hot air blow onto combustible objects; it is imperative to observe a distance of 1 m.

- Mark the positions of the drill holes for the two wall hooks (1) on the wall. Note: The drill holes are arranged 560 mm apart horizontally.
- Drill the holes, insert the dowels and fasten the wall hooks (1) to the wall.
- The appliance is then fastened to the wall using an additional holder (2). Push the holder into the prepared notch (3) of the housing as far as it will go and pull the holder tight on the housing.
- Hang the appliance on the wall hooks.

- Mark the drill hole (4), drill the hole, insert the dowel and fasten the holder to the wall with the provided screw.

Note: The mains cable must be laid upwards through the provided notch.

#### 4. Technical data:

Rated voltage:	230 V – 50 Hz
Output:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Timer:	1 to 7 hours
Protection type:	IPX0
Mains lead:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Proper use

The appliance is designed only for private use, not for commercial heating purposes.

#### 6. Starting up

- Important! Before using the appliance for the first time, check that the voltage supply is the same as the voltage details set out on the data plate.

Read the safety instructions listed in section 1.

##### 6.1 Function switch (Fig. 3):

All modes and functions can be set using the pushbuttons on the appliance as well as with the remote control. The remote control runs on 2 batteries type "AAA". Make sure that the poles are not reversed when you change the batteries. Used batteries must be disposed off properly.

##### 6.1.1 Cool blow mode

- Press the "ON/OFF" button (1), the device turns itself on and runs in the cool blow mode (no heating output); LED 5 comes on. Press the button (1) again and the device shuts down.

##### 6.1.2 Heating mode

- **1000 watts:** Press the "ON/OFF" button (1), then the "Heater" button (3) - the device runs on the lowest heat setting, LEDs 5 and 6 come on; press the "ON/OFF" button (1) to turn off the device again. If there is still residual heat, the fan will continue to run and LED 5 will flash. The appliance shuts down as soon as the residual heat has been

dissipated.

- **2000 watts:** Press the "ON/OFF" button (1), then press the "Heater" button (3) twice – the device runs on the highest heat setting, LEDs 5, 6 and 8 come on; press the "Heater" button again and the device changes to cool blow mode; press the "ON/OFF" button (1) and the device shuts down. If there is still residual heat, the fan will continue to run and LED 5 will flash. The appliance shuts down as soon as the residual heat has been dissipated.

##### 6.1.3 Timer function (Time)

- Set the cool blow mode or heating mode as describe above, press the "Timer" button (4) once; the appliance runs with the timer function and shuts down automatically after 1 hour. The timer can be set for a period from 1 to 7 hours by repeatedly pressing the "Timer" button (4). The 1 to 4 hours LEDs light up in different combinations depending on the selected timer period (for example if 3 hours are selected, LEDs 1h + 2h will light up). To turn off the timer function press the "Timer" button (4) once more after selecting the 7 hours period, or turn off the device completely with the "ON/OFF" button (1).

**Important!** After turning off the appliance the fan will continue to run until the heater has completely cooled down.

##### 6.1.4 The "Swing" function of the air outlet slats

- Set the cool blow mode or heating mode as described above. Press the "Swing" button (3). The "Swing function" of the air outlet slats is activated, enabling the slats to be swung up and down electrically.
- To switch off the "Swing" function and have the appliance blow in one specific direction, press the "Swing" button (4) again.
- If the "Swing" function is selected together with the cool blow mode the appliance will not continue to run after the "ON/OFF" button is pressed.

#### 7. Overheating guard

In case of excessive heating, the heating function shuts down automatically. If this occurs, turn off the appliance, disconnect the mains plug and wait a few minutes for the appliance to cool. After eliminating the cause (e.g. a covered air grille), the appliance can be switched on again. If the overheating guard triggers repeatedly, please contact your customer service center (in Germany ISC GmbH).

**GB**

## 8. Maintenance and cleaning

- Maintenance and repair work may only be carried out by an electrical servicing contractor or your customer service center.
- Check the mains lead at regular intervals for signs of defects or damage. A damaged mains lead may only be replaced by an electrician or ISC GmbH in compliance with the relevant regulations.
- Important: Disconnect the mains lead before cleaning – danger of electric shock.
- Use a damp cloth to clean the casing.

## 9. Ordering spare parts

Please provide the following information on all orders for spare parts:

- Model/type of machine
- Article number of the machine
- ID number of the machine
- Number of the required spare part

For our latest prices and information please go to:  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Waste disposal

The appliance, accessories and packaging should be disposed off in an environmentally friendly fashion, i.e. by taking them to a recycling depot. Plastic parts are coded for purposes of separation when recycling.



## 1. Consignes de sécurité

- Avant la mise en service, prenez absolument connaissance du mode d'emploi ! L'appareil doit uniquement être utilisé comme décrit ici ! Toute autre application est interdite.
- Conservez bien ces instructions et donnez-les à un tiers en cas de besoin.
- Contrôlez si l'appareil a bien été livré dans un état irréprochable. En cas d'endommagement quelconque, ne connectez pas l'appareil au secteur.
- L'appareil convient uniquement au réchauffement de l'air ambiant dans une pièce fermée.
- Ne convient pas à l'emploi industriel.
- Ne faites pas passer le câble réseau pendant le fonctionnement au-dessus de pièces brûlantes de l'appareil.
- N'ouvrez jamais l'appareil et ne touchez pas non plus les pièces conductrices de tension – Danger de mort !
- N'implantez jamais l'appareil à proximité de salles humides ou de locaux humides (salles de bains, douches, piscines etc.). Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide.
- Ne manipulez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
- Disposez l'appareil de manière à toujours avoir accès à la fiche secteur.
- Si l'appareil reste hors circuit pendant une période prolongée, retirez la fiche secteur !
- Cet appareil convient uniquement à l'emploi sous surveillance.
- Cet appareil ne doit pas être mis en service dans des salles dans lesquelles des substances dangereuses (par ex. des solvants) ou des gaz sont utilisés ou entreposés.
- Maintenez à distance de l'appareil les matières ou gaz inflammables.
- Ne le mettez pas en service dans des salles à risque d'incendie (par ex. où il y a des copeaux de bois).
- Mettez l'appareil de chauffage en service uniquement avec le câble secteur complètement déroulé.
- L'écart minimal de 75 cm par rapport aux objets, parois etc. doit être respecté.
- Non approprié pour le raccordement à des lignes électriques posées fixement.
- N'introduisez aucun corps étranger par les ouvertures de l'appareil
  - Risque de décharge électrique et d'endommagement de l'appareil.
- Les enfants et personnes sous influence de médicaments ou d'alcool doivent être gardées à l'écart de l'appareil.
- Les travaux de maintenance et les réparations doivent uniquement être effectués par un personnel spécialisé autorisé.
- Avant chaque mise en marche, il faut vérifier si l'appareil, plus particulièrement le câble secteur, est endommagé. En cas d'endommagement, adressez-vous à un(e) électricien(ne) ou au service après vente compétent de votre pays (en Allemagne ISC GmbH).
- Un montage mural fixe en position horizontale est préconisé. Il doit être effectué à une hauteur d'au moins 1,8 m au-dessus du sol.
- Il est interdit de monter l'appareil au plafond.
- L'eau ou d'autres liquides ne doivent jamais couler sur ou dans l'appareil – danger de mort !
- En cas de montage dans la salle de bains, respectez absolument les écarts de sécurité. Les organes de commande ne doivent pas être touchés par une personne se trouvant sous la douche ou dans la baignoire ou encore tenant un récipient rempli de liquide. En Allemagne, conformément à VDE 0100, partie 701, il est interdit d'installer l'appareil dans la zone de sécurité 0, 1 ou 2. Respectez les prescriptions de votre pays.
- Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant reliée à terre.
- N'installez pas l'appareil juste au-dessus ou au-dessous d'une prise de courant.
- Ne recouvrez jamais le chauffeur, cela peut entraîner une surchauffe et donc des dommages de l'appareil, voire un incendie.

## 2. Etendue de la livraison

1 chauffage mural  
1 télécommande IR  
1 lot de vis et de chevilles

## 3. Montage mural (fig. 2)

Respectez les consignes de sécurité indiquée au repère 1.  
Attention ! Assurez-vous qu'aucun câble ni aucune installation ne se trouve dans la zone des forures (p. ex. des conduits d'eau. Veillez à bien fixer l'appareil au mur en position horizontale. Il faut veiller à maintenir un écart de min. 75 cm des objets par rapport à la face de l'appareil.  
Ne pas exposer les objets très inflammables à l'air

**F**

chaud, gardez 1 m d'écart.

- Marquez la position des trous à forer au mur pour les deux crochets (1). Remarque : Les trous sont espacés de 560 mm à l'horizontale.
- Percez ensuite les trous, placez les chevilles et fixez les crochets (1) au mur.
- Ensuite, fixez l'appareil au mur à l'aide d'un support (2). Poussez le support jusqu'à la butée dans la rainure prévue (3) du boîtier et tirez à fond la fixation sur le boîtier.
- Accrochez l'appareil aux crochets.
- marquez le trou (4), percez le trou, introduisez la cheville, et fixez le support au mur à l'aide de la vis fournie.

Remarque : Faites passer le câble réseau vers le haut par la rainure prévue à cet effet.

#### 4. Caractéristiques techniques :

Tension nominale :	230 V – 50 Hz
Puissance de chauffage:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Minuterie :	1 à 7 heures
Type de protection :	IPX0
Câble secteur :	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Utilisation conforme à l'affectation

Cet appareil est exclusivement conçu pour l'emploi privé et non pour un chauffage industriel.

#### 6. Mise en service

Attention ! Contrôlez, avant la mise en service, si la tension présente correspond bien à celle indiquée sur la plaque de données de l'appareil.

Veuillez respecter les consignes de sécurité du chapitre 1.

##### 6.1 Interrupteur de fonction (fig. 3) :

toutes les fonctions peuvent être commutées aussi bien avec les boutons-poussoirs sur l'appareil qu'avec la télécommande. Utilisez deux piles de type "AAA" pour la télécommande. Respectez absolument la polarité en changeant de piles. Les piles usées doivent être éliminées dans les règles de l'art.

##### 6.1.1 Fonction air froid

- Appuyez sur la touche "Marche/Arrêt" (1),

10

l'appareil se met en circuit et fonctionne en service air froid (pas de chauffage), la DEL 5 est allumée ; appuyez encore une fois sur la touche (1), l'appareil se met hors service.

##### 6.1.2 Fonction chauffage

- **1000 W** : Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), appuyez sur la touche de chauffage (3) - l'appareil chauffe à un degré de chauffage peu élevé, les LED 5, 6 s'allument ; Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met hors service Si de la chaleur résiduelle est encore présente, la soufflante continue à fonctionner et la LED 5 clignote. Dès que la chaleur résiduelle est soufflée, l'appareil se met hors service.
- **2000 W** : Appuyez sur la touche "Marche/Arrêt" (1), appuyez ensuite deux fois sur la touche de chauffage (3) – l'appareil chauffe à grand niveau de chauffage, les DEL 5, 6 et 8 sont allumées ; Appuyez une nouvelle fois sur la touche de chauffage (3) – l'appareil fonctionne en service air froid ; Appuyez sur la touche marche-arrêt (1), l'appareil se met hors service. Si une chaleur résiduelle est encore présente, le ventilateur continue à fonctionner et la DEL 5 clignote. Dès que la chaleur résiduelle est soufflée, l'appareil se met hors service.

##### 6.1.3 Sélection de la durée (minuterie)

- Réglez la fonction air froid ou chauffage comme décrit en haut, appuyez 1 x sur la touche minuterie (4) – l'appareil fonctionne avec la sélection de la durée et s'arrête tout seul après 1 h. EN appuyant à nouveau sur la touche minuterie (4), une sélection de durée de 1 h – 7 h peut être réglée. Les LED 1 h à 4 h s'allument en combinaison, selon la durée réglée (par ex. 3 h sont réglées - les LED 1 h + 1 h + 2 h s'allument). Pour mettre hors service la sélection de la durée, appuyez à nouveau sur la touche minuterie (4) après le réglage 7 h ou mettez l'appareil complètement hors service avec la touche marche-arrêt (1).

**Attention !** Après la mise hors service de l'appareil, la soufflante continue à fonctionner jusqu'au refroidissement définitif.

##### 6.1.4 Fonction "oscillation" des lamelles de sortie d'air

- Réglez le service air froid ou le chauffage comme indiqué plus haut. Appuyez sur la touche "Oscillation" (3). La fonction "Oscillation" des

lamelles de sortie d'air se met en circuit. Les lamelles sont alors entraînées électriquement vers le haut et vers le bas.

- Pour désactiver la fonction "Oscillation" et faire souffler l'appareil dans une direction déterminée, appuyez une nouvelle fois sur la touche "Oscillation" (4).
- Si la fonction "Oscillation" est en circuit avec la fonction d'air froid, l'appareil ne fonctionne pas à vide après avoir appuyé sur l'interrupteur Marche / Arrêt.

### 7. Protection contre la surchauffe

En cas de réchauffement trop important, le chauffage de l'appareil se met automatiquement hors circuit. Si c'est le cas, mettez l'appareil hors circuit, tirez la fiche de contact et laissez refroidir quelques minutes. Après élimination de l'origine (par ex. grille d'aération recouverte) l'appareil peut être mis à nouveau en circuit. Si la protection contre la surchauffe se déclenche une nouvelle fois, veuillez contacter votre service après vente (en Allemagne ISC GmbH).

### 8. Maintenance et nettoyage

- Avant d'entamer des travaux de nettoyage et de maintenance, l'appareil doit être mis hors circuit, déconnecté du réseau de courant et refroidi.
- Faites effectuer les travaux de maintenance et de réparation exclusivement par un atelier de travaux électriques dûment autorisé ou par l'entreprise ISC GmbH.
- Le câble réseau doit être régulièrement contrôlé du point de vue d'éventuels défauts ou endommagements. Un câble réseau endommagé doit exclusivement être échangé par un(e) électricien(ne) spécialisé(e) ou par le service après vente compétent dans votre pays dans le respect des prescriptions pertinentes.
- Pour nettoyer le boîtier, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Enlevez les impuretés dues à la poussière avec un aspirateur.

### 9. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine

- Replacement part number of the part required  
Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### 10. Mise au rebut

L'appareil, les accessoires et l'emballage doivent être éliminés en les apportant dans un réseau de recyclage écologique. Les pièces en matière plastique sont marquées pour pouvoir être recyclées en fonction des sortes.

## 1. Veiligheidsinstructies

- Neem zeker vóór ingebruikneming de handleiding in acht! Het toestel mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in de handleiding. Elk ander gebruik is ontoelaatbaar.
- Bewaar de handleiding goed en geef ze, indien nodig, door aan derden.
- Controleer of het toestel in perfecte staat is geleverd. Bij eventuele beschadigingen het toestel niet aansluiten.
- Het toestel is enkel geschikt voor het verwarmen van de kamerlucht in gesloten ruimtes.
- Niet geschikt voor industriële doeleinden.
- De netkabel niet over onderdelen van het toestel leiden die warm worden als het toestel in werking is.
- Toestel nooit openen en nooit onderdelen waarop spanning staat aanraken – levensgevaar!
- Het toestel nooit in de buurt van vochtige ruimtes of natte cellen (badkamer, doucheceel, zwembad etc.) opstellen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt.
- Nooit het toestel met natte handen bedienen.
- Het toestel opstellen zodat de netstekker altijd toegankelijk is.
- Is het toestel een tijdje buiten bedrijf, trek dan de netstekker uit de contactdoos!
- Gebruik van het toestel enkel onder toezicht.
- Het toestel mag niet in ruimtes worden gebruikt waarin er gebruik wordt gemaakt van licht brandbare stoffen (b.v. oplosmiddelen etc.) of gassen of waarin deze stoffen of gassen worden bewaard.
- Licht brandbare stoffen of gassen weghouden van het toestel.
- Niet in aan brandgevaar blootstaande ruimtes (b.v. houten loods) gebruiken.
- Verwarmingstoestel enkel met helemaal afgerolde netkabel gebruiken.
- Minimumafstand van 75 cm van voorwerpen, wanden, enz. in acht nemen.
- Niet geschikt voor aansluiting op vast geïnstalleerde elektrische leidingen.
- Geen vreemde voorwerpen de openingen van het toestel in voeren.
  - Gevaar voor elektrische schok en beschadiging van het toestel.
- Kinderen en personen onder invloed van geneesmiddelen of alcohol weghouden van het toestel.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden mogen

alleen door geautoriseerd vakpersoneel worden doorgevoerd.

- Voordat u het toestel aanzet dient u het op beschadigingen te controleren, vooral de netkabel. Bij beschadigingen wendt u zich tot een deskundige elektricien of tot de in uw land geautoriseerde klantendienst (in Duitsland ISC GmbH).
- Een horizontale vaste muurmontage op een hoogte van minstens 1,8 m boven de vloer is verplicht. Een plafondmontage is niet toegestaan.
- Water of andere vloeistoffen mogen nooit op of in het toestel terechtkomen – levensgevaar!
- Bij montage in de badkamer zeker de in uw land voorgeschreven veiligheidsafstanden in acht nemen. Bedieningselementen mogen door een persoon die zich onder de douche, onder een met vloeistof gevuld vat of in de badkuip bevindt niet kunnen worden aangeraakt. Het toestel mag in Duitsland volgens VDE 0100 deel 701 niet binnen het beveiligde gebied 0, 1 of 2 worden gemonteerd. Neem de in uw land van kracht zijnde voorschriften in acht.
- Het toestel alleen op een geaarde contactdoos aansluiten.
- Het toestel niet onmiddellijk boven of onder een contactdoos aanbrengen.
- Bedekt nooit het verwarmingstoestel, want dit zou kunnen leiden tot hitteopbouw en bijgevolg tot schade aan het toestel of brand.

## 2. LEVERINGSOMVANG

1. Wandverwarming
1. IR afstandsbediening
1. Schroeven / pluggen

## 3. Muurbevestiging (fig. 2)

Neem de veiligheidsinstructies vermeld onder punt 1 in acht.

Let op! Vergewis u er zich van dat in de buurt van de boorgaten zich geen elektrische leidingen of andere installaties (b.v. waterleidingen) bevinden. Let erop dat het toestel goed vast en horizontaal tegen de wand zit. Er wordt op gewezen dat aan de voorkant van het toestel een afstand van minstens 75 cm van voorwerpen in acht moet worden genomen. De warme lucht mag niet op licht ontvlambare voorwerpen worden geblazen, 1 m afstand in acht nemen!

- De positie van de boorgaten voor de twee muurhaken (1) op de muur merken. Aanwijzing: De

boorgaten liggen horizontaal 560 mm uit elkaar.

- Daarna de gaten boren, er pluggen in zetten en muurhaken (1) op de muur vastmaken.
- Daarna maakt u het toestel op de muur extra vast met een houder (2). Schuif de houder de daarvoor voorziene inkeping (3) van de behuizing in tot tegen de aanslag en trek de houder op de behuizing vast.
- Haak het toestel in de muurhaken vast.
- Merk het boorgat (4), boor het gat, zet er de plug in en maak de houder op de muur vast d.m.v. de bijgaande schroef.

Aanwijzing: De netkabel wordt naar boven doorheen de inkeping geleid die ervoor voorzien is.

#### 4. Technische gegevens:

Nominale spanning:	230 V ~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Tijdschakelklok:	1 tot 7 uur
Bescherming type:	IPX0
Netkabel:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. GEBRUIK

Het apparaat is alleen voor prive gebruik ontworpen en niet voor bedrijfsmatig gebruik.

#### 6. INGEBRUIKNAME

- **LET OP!** voordat u het apparaat in gebruik neemt, controleer of de spanning hetzelfde is als de spanning dat wordt aangegeven op de data sticker.

**LET OP!** volg de veiligheidsadvies onder Punt 1. genoemd

##### 6.1 Functieschakelaar (fig. 3):

Alle functies kunnen zowel met de drukknoppen op het toestel zelf alsook met de afstandsbediening worden geschakeld. Voor de afstandsbediening hebt u 2 batterijen type „AAA“ nodig. Let zeker op de juiste polariteit als u van batterijen verwisselt. Afgewerkte batterijen dienen naar behoren te worden verwijderd.

##### 6.1.1 Koude luchtmodus

- Op de AAN-UIT knop (1) drukken, het toestel wordt ingeschakeld en werkt in de koude luchtmodus (geen verwarming), LED 5 brandt;

druk opnieuw op de knop (1), het toestel wordt uitgeschakeld.

##### 6.1.2. Hete luchtgebruik

- **1000 W:** Aan-uit schakelaar (1) indrukken, hetelucht schakelaar (3) indrukken - apparaat verwarmd met een laag hitte vermogen, LED 5, 6 branden; In- Uit schakelaar (1) indrukken, het apparaat schakelt uit is er nog restwarmte loop de blazer na en LED 5 blinkt. Zodra de restlucht uitgeblazen is schakelt het apparaat zich uit.
- **2000 W:** Op de AAN-UIT knop (1) drukken, in het totaal twee keer op de verwarmingsknop (3) drukken – het toestel verwarmt op hoog vermogen, LED 5, 6 en 8 branden; opnieuw op de verwarmingsknop (3) drukken – het toestel draait in de koude luchtmodus; op de AAN-UIT knop (1) drukken, het toestel wordt uitgeschakeld. Is er nog restwarmte aanwezig, blijft de ventilator nog een tijdje draaien en LED 5 knippert. Zodra de restwarmte uitgeblazen is, wordt het toestel automatisch uitgeschakeld.

##### 6.1.3. Timer

- Koude luchtfunctie of hete luchtfunctie zoals boven beschreven staat hoe het ingesteld moet worden instellen. Timer-schakelaar (4) 1 x indrukken het apparaat werkt nu op timerfunctie en zal zich na 1 uur zelfstandig uitschakelen. Door opeenvolgend te drukken op de timerschakelaar (4) kan een tijd van 1 uur tot 7 uur ingesteld worden. De LED's 1 h-4h branden in combinatie met de naar ingestelde tijd (bijv.3 uur ingesteld= LED 1h + 2h branden). voor het uitschakelen schakelt u de timer naar 7 uur en schakel de timer door op de timerschakelaar (4) te drukken, of de schakelaar compleet uitschakelen door op aan-uit schakelaar(1) te drukken.

**LET OP!** na het uitschakelen van het apparaat kan de blazer noch doorblazen.

##### 6.1.4 „Swing“ functie van de luchtuitlaatlamellen

- Koude luchtmodus of verwarmingsmodus afstellen zoals hierboven beschreven. Op de „swing“ knop (3) drukken. De „swing“ functie van de luchtuitlaatlamellen waarbij de lamellen elektrisch aangedreven omhoog en omlaag zwenken wordt ingeschakeld.
- Om de „swing“ functie uit te schakelen en het toestel in een bepaalde richting te laten blazen luchtmodus ingeschakeld gaat het toestel niet nalopen als u op de AAN-UIT schakelaar drukt.

NL

## 7. Beveiliging tegen oververhitting

Als het toestel te warm wordt zal de verwarmingsfunctie van het toestel automatisch worden uitgeschakeld. Als dit het geval is, het toestel uitschakelen, de netstekker uit de contactdoos trekken en het toestel enkele minuten laten afkoelen. Na het verhelpen van de oorzaak (b.v. afgedekt luchtrooster) kan het toestel opnieuw worden ingeschakeld. Mocht de beveiliging tegen oververhitting herhaaldelijk reageren, gelieve zich tot ISC GmbH te wenden.

## 8. Onderhouden en schoonmaken

- Vóór begin van schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden dient u het toestel uit te schakelen, van het stroomnet te scheiden en te laten afkoelen.
- Onderhouds- en herstelwerkzaamheden uitsluitend door een elektrowerkplaats of door de in uw land geautoriseerde klantendienst laten uitvoeren.
- De netkabel dient regelmatig op defecten of beschadigingen te worden gecontroleerd. Een beschadigde netkabel mag alleen door de elektrovakman of door de in uw land geautoriseerde klantendienst mits inachtneming van de desbetreffende bepalingen worden vervangen.
- Gebruik een lichte vochtige doek om de behuizing schoon te maken.
- Verontreinigingen door stof met een stofzuiger verwijderen.

## 9. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
  - Artikelnummer van het toestel
  - Identnummer van het toestel
  - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Afvalbeheer

Zorg ervoor dat het toestel, de accessoires en de verpakking milieuvriendelijk worden gerecycleerd. Voor een soort bij soort recyclage zijn de kunststofstukken gekenmerkt.



## 1. Avvertenze di sicurezza

- Prima della messa in esercizio rispettare assolutamente le istruzioni per l'uso! L'apparecchio deve essere usato solo come descritto nelle istruzioni. Ogni altro utilizzo non è consentito.
- Conservate bene le istruzioni e consegnatele eventualmente ai terzi
- Controllate se l'apparecchio sia stato consegnato in perfetto stato. In caso di eventuali danni non collegare l'apparecchio alla presa di corrente.
- L'apparecchio è adatto soltanto per il riscaldamento dell'aria dell'ambiente in locali chiusi
- Non adatto per l'uso professionale.
- Non fate passare il cavo di alimentazione su parti dell'apparecchio che diventano calde durante il funzionamento.
- Non aprite mai l'apparecchio e non toccate parti che conducono la corrente – **Pericolo di morte!**
- Non posizionate mai l'apparecchio vicino a locali umidi o bagnati (bagno, doccia, piscina, ecc.). Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido.
- Non usate mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Posizionate l'apparecchio in modo che la spina sia sempre accessibile.
- Staccate la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non viene usato per un tempo piuttosto lungo!
- Soltanto per un esercizio controllato.
- L'apparecchio non deve venire usato in ambienti nei quali si usano o si tengono sostanze (ad es. solventi, ecc.) o gas infiammabili.
- Tenete lontani dall'apparecchio sostanze o gas facilmente infiammabili.
- Non usate l'apparecchio in locali con pericolo di incendio (per es. rimesse in legno).
- Usate il radiatore solo con il cavo di alimentazione completamente srotolato.
- Rispettate la distanza minima di 75 cm da oggetti, pareti ecc.
- L'apparecchio non è adatto per l'installazione su cavi elettrici fissi.
- Non inserite corpi estranei nelle aperture dell'apparecchio.  
Pericolo di scossa elettrica e di danni all'apparecchio.
- I bambini e le persone sotto l'influsso di medicinali o alcol devono essere tenuti lontani dall'apparecchio.
- I lavori di manutenzione e le riparazioni devono essere eseguiti solo da personale specializzato

autorizzato.

- Prima di ogni impiego si deve verificare che l'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione, non sia danneggiato. In caso di anomalie rivolgetevi ad un elettricista specializzato o al servizio di assistenza clienti responsabile per il vostro paese (In Germania ISC GmbH).
- Il montaggio deve essere eseguito a parete in posizione fissa ed orizzontale ad un'altezza di almeno 1,8 m dall pavimento.
- Il montaggio al soffitto non è consentito.
- Acqua o altri liquidi non deve mai venire a contatto con l'apparecchio o penetrare al suo interno – Pericolo di morte!
- In caso di montaggio nel bagno osservate attentamente le distanze di sicurezza prescritte nel vostro paese. Gli elementi di comando non devono poter essere toccati da una persona che si trovi sotto la doccia, nella vasca da bagno o in una vasca piena di liquido. Secondo VDE 0100 parte 701 l'apparecchio in Germania non deve essere montato nella zona di protezione 0, 1 o 2. Osservate le norme nel vostro paese.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente messa a terra.
- Non montate l'apparecchio direttamente al di sopra o al di sotto di una presa di corrente.
- Non coprite mai il convettore, poiché potrebbero svilupparsi un ristagno di calore e quindi ne potrebbero derivare danni all'apparecchio o incendi.

## 2. Elementi forniti

- 1 Generatore di aria calda da parete
- 1 Telecomando a infrarossi
- 1 Set di viti/tasselli

## 3. Montaggio alla parete (Fig. 2)

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1.

Attenzione! Accertatevi che nella zona dei fori non ci siano cavi elettrici o altre installazioni (per es. tubazioni dell'acqua). Fate attenzione che l'apparecchio sia ben fissato alla parete in posizione orizzontale. Fate attenzione che non ci siano oggetti ad una distanza inferiore a 75 cm dalla parte anteriore dell'apparecchio.

Il getto di aria calda non deve essere diretto verso oggetti facilmente infiammabili, tenere una distanza di 1 m.

- Marchate la posizione dei fori sulla parete per entrambi i ganci da parete (1). Nota: La distanza

I

orizzontale fra i fori è 560 mm.

- Quindi eseguite i fori, inserite i tasselli e fissate i ganci da parete (1) alla parete.
- Poi l'apparecchio viene anche fissato con un supporto (2) alla parete. Spingete il supporto nella tacca prevista (3) della carcassa fino alla battuta e fissate il supporto alla carcassa.
- Agganciate l'apparecchio nei ganci da parete.
- Marcate il foro (4), eseguite il foro, inserite i tasselli e fissate il supporto alla parete mediante le viti allegate.

Nota: il cavo di alimentazione viene condotto verso l'alto attraverso l'apposita scanalatura.

#### 4. Caratteristiche tecniche

Tensione nominale:	230 V - 50 Hz
Potenzialità calorifera:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Timer:	1 - 7 ore
Tipo di protezione:	IPX0
Cavo di alimentazione:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1.650 mm

#### 5. Uso corretto

L'apparecchio è concepito soltanto per un uso privato e non per l'impiego professionale.

#### 6. Messa in esercizio

Attenzione! Prima della messa in esercizio verificare che la tensione disponibile corrisponda con la tensione indicata sulla targhetta di identificazione.

Osservate le avvertenze di sicurezza descritte al punto 1

##### 6.1 Interruttore di funzionamento (Fig. 3)

Tutte le funzioni possono venire comandate sia con i pulsanti sull'apparecchio che con il telecomando. Per il telecomando si devono utilizzare 2 batterie di tipo „AAA“. Nel sostituire le batterie rispettare assolutamente la giusta polarità. Le batterie usate devono essere smaltite in modo regolare.

##### 6.1.1 Funzionamento ad aria fredda

- Premete il tasto ON/OFF (1), l'apparecchio si accende e funziona ad aria fredda (non riscalda), la spia 5 si illumina; premendo di nuovo il tasto (1) l'apparecchio si spegne.

##### 6.1.2 Funzionamento ad aria calda

- **1000 W:** premete il tasto ON/OFF (1), premete il tasto riscaldamento (3) - l'apparecchio riscalda a livello basso, le spie 5, 6 si illuminano; premendo il tasto ON/OFF (1) l'apparecchio si spegne. Se c'è ancora del calore residuo il ventilatore continua a funzionare e la spia 5 lampeggia. Non appena il calore residuo sia stato eliminato dal getto d'aria l'apparecchio si spegne.
- **2000 W:** premete il tasto ON/OFF (1) - premete il tasto di riscaldamento (3) in totale 2 x - l'apparecchio riscalda ad alto livello, le spie 5, 6 e 8 si illuminano; premete di nuovo il tasto di riscaldamento (3) - l'apparecchio funziona ad aria fredda; premendo il tasto ON/OFF (1) l'apparecchio si spegne. Se c'è ancora del calore residuo il ventilatore continua a funzionare e la spia 5 lampeggia. Non appena il calore residuo sia stato eliminato dal getto d'aria l'apparecchio si spegne.

##### 6.1.3 Preselezione tempo (timer)

- Impostate il funzionamento ad aria fredda o calda come descritto sopra, premete il tasto timer (4) 1 x - l'apparecchio funziona con preselezione tempo e si spegne automaticamente dopo 1 h. Premendo più volte il tasto timer (4) si può impostare una preselezione tempo da 1 h a 7,5 h. Le spie 1 h - 4 h si illuminano in combinazione a seconda del tempo impostato (ad es. se impostate 3 h - le spie 1 h + 2 h si illuminano). Per disinserire la preselezione tempo dopo l'impostazione di 7 h premete di nuovo il tasto timer (4) oppure spegnete completamente l'apparecchio con il tasto ON/OFF (1).

**Attenzione!** Dopo aver spento l'apparecchio il ventilatore continua a funzionare fino al raffreddamento completo.

##### 6.1.4 Funzione "Swing" delle lamelle di uscita dell'aria

- Impostate l'esercizio ad aria fredda o l'esercizio di riscaldamento come indicato sopra. Premete il tasto "Swing" (3). Viene attivata la funzione "Swing" delle lamelle di uscita dell'aria che muove elettricamente le lamelle verso l'alto e verso il basso.
- Per disattivare la funzione "Swing" e fare sì che l'apparecchio soffi in una determinata direzione premete di nuovo il tasto "Swing" (4).
- Quando la funzione "Swing" è inserita insieme all'esercizio ad aria fredda, l'apparecchio non



continua a funzionare dopo aver premuto il tasto ON/OFF.

## 7. Protezione dal surriscaldamento

In caso di riscaldamento eccessivo, il sistema di riscaldamento dell'apparecchio si disinserisce automaticamente. In questo caso, disinserite l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e lasciate raffreddare per qualche minuto. Dopo aver eliminato la causa (per es. grata dell'aria coperta) l'apparecchio può essere reinserito. Se la protezione dal surriscaldamento dovesse intervenire ripetutamente, rivolgetevi al vostro servizio di assistenza clienti (in Germania alla ISC GmbH).

## 8. Manutenzione e pulizia

- Prima di iniziare lavori di pulizia e manutenzione si deve disinserire l'apparecchio, staccarlo dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- Far eseguire i lavori di manutenzione e di riparazione esclusivamente da un officina elettrica autorizzata o dalla ISC GmbH.
- Si deve controllare regolarmente che il cavo di alimentazione non presenti difetti o danni. Un cavo di alimentazione danneggiato deve venire sostituito soltanto da un elettricista specializzato o dalla ISC GmbH, rispettando le disposizioni in vigore.
- Per la pulizia del rivestimento usare un panno leggermente umido.
- Eliminate i depositi di polveri con un aspirapolvere.

## 9. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Smaltimento

L'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio devono venire riciclati in modo ecologico. Le parti in plastica portano i rispettivi contrassegni per il riciclaggio separato.

## 1. Sikkerhedsanvisninger

- Læs betjeningsvejledningen, inden du tager apparatet i brug! Apparatet må kun anvendes som beskrevet i betjeningsvejledningen. Enhver anden brug er ikke tilladt.
- Gem betjeningsvejledningen, og giv den videre til eventuel tredje person.
- Kontroller, at apparatet er fuldstændig intakt ved modtagelsen. Hvis du konstaterer fejl eller mangler, må apparatet ikke sluttet til.
- Apparatet er udelukkende beregnet til opvarmning af luft i lukkede lokaler.
- Apparatet egner sig ikke til erhvervsmæssige formål.
- Netledningen må ikke føres hen over varme dele af apparatet, når det er tændt.
- Luk aldrig apparatet op, og berør aldrig spændingsførende dele – livsfare!
- Apparatet må ikke installeres i nærheden af fugtige rum eller våde omgivelser (bad, brusekabine, svømmebad etc.). Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende.
- Betjen aldrig apparatet med våde hænder.
- Installer apparatet således, at netstikket altid er tilgængeligt.
- Hvis apparatet ikke benyttes over længere tid, skal stikket trækkes ud af stikkontakten!
- Apparatet skal være under opsyn, når det er tændt.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, hvor der benyttes eller opbevares brandfarlige stoffer (f.eks. opløsningsmidler) eller gasser.
- Let antændelige stoffer og gasser skal holdes på afstand af apparatet.
- Apparatet må ikke anvendes i lokaler, som er særligt udsatte for brandfare (f.eks. brændeskure).
- Netledningen skal være rullet helt ud, når apparatet er i brug.
- Hold en mindsteafstand på 75 cm til genstande, vægge osv.
- Ikke egnet til installation på fast udlagte el-ledninger.
- Før ikke fremmedlegemer ind i apparatets åbninger  
Fare for elektrisk stød og beskadigelse af apparatet.
- Børn eller personer, som er under indflydelse af medicin eller alkohol, skal holdes på afstand af apparatet.
- Vedligeholdelse og reparation skal udføres af autoriseret fagpersonale.
- Hver gang inden apparatet tændes, skal det

- kontrolleres for skader, dette gælder også netledningen. Beskadiges apparatet eller dets tilbehør, skal du kontakte en el-fagmand eller den stedlige kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).
- Apparatet skal vægmonteres vandret, så det sidder helt fast, i en højde af mindst 1,8 m over jorden.
- Montering i loft er ikke tilladt.
- Apparatet må ikke udsættes for vand eller andre væsker – livsfare!
- Ved montering i badeværelse henvises udtrykkeligt til gældende regler og sikkerhedsafstande. Betjeningsselementerne må ikke kunne berøres af personer, som tager brusebad, karbad, fodbad eller lignende. I Tyskland må apparatet følge VDE 0100 del 701 ikke monteres i sikkerhedszone 0, 1 eller 2. Nationale bestemmelser skal følges.
- Apparatet skal tilsluttes en jordet netstikdåse.
- Installer ikke apparatet lige neden under eller over en stikdåse.
- Apparatet må ikke overdækkes, da det vil kunne medføre varmeophobning og ødelægge apparatet eller forårsage brand.

## 2. Leveringsomfang

1 vægophængt varmeapparat  
1 IR-fjernbetjening  
1 sæt skruer/dyvlér

## 3. Montering på væg (fig. 2)

- Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1. Vigtigt! Kontroller, at der ikke er elektriske ledninger eller andre installationer i området omkring borehullerne (f.eks. vandrør). Sørg for, at apparatet sidder godt fast på væggen i vandret position. Sørg for en afstand på mindst 75 cm mellem forsiden af apparatet og øvrige genstande. Varmeluften må ikke strømme ud på let antændelige genstande, hold en afstand på 1 m.
- Marker borehullernes position på væggen til de to murhager (1). Bemærk: Borehullerne ligger 560 mm fra hinanden, vandret.
  - Bor hullerne ud, sæt dyvlér i, og fastgør murhagerne (1) i væggen.
  - Herefter fikseres apparatet til væggen med en ekstra holder (2). Pres holderen ind i indhakket (3) i huset, til den går i anslag, og spænd holderen fast til huset.
  - Hæng apparatet op på murhagerne.
  - Marker borehullet (4), bor hullet ud, sæt dyvlén i, og fastgør holderen til væggen ved hjælp af den medfølgende skrue.

Bemærk: Netledningen føres opad gennem lederillen.

#### 4. Tekniske data:

Mærkespænding:	230 V ~ 50 Hz
Varmeeffekt:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Kontaktur:	1 – 7 timer
Kapslingsklasse:	IPX0
Netledning:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1,650 mm

#### 5. Korrekt anvendelse

Apparatet er udelukkende beregnet til brug i private husholdninger og er ikke bygget til erhvervmæssig opvarmning.

#### 6. Ibrugtagning

Vigtigt! Inden apparatet tages i brug, skal du kontrollere, om spændingen på stedet svarer til angivelsen på datapladen. Følg sikkerhedsanvisningerne under pkt. 1.

Første gang varmeblæseren tages i brug og efter længere tids driftspause, kan der opstå en speciel lugt, som hurtigt forsvinder igen. Dette er ingen fejl.

##### 6.1 Funktionsomskifter (fig. 3):

Alle funktioner kan slås til og fra enten med knapperne på apparatet eller via fjernbetjeningen. Fjernbetjeningen kræver 2 stk. batterier af typen „AAA“. Husk at vende batterierne rigtigt, når du sætter nye i. Brugte batterier skal indleveres på batteridepot.

##### 6.1.1 Koldluftsfunktion

● Tryk på tænd-sluk-knappen (1), apparatet tænder og arbejder i koldluftmodus (ingen varmeeffekt), LED 5 lyser; tryk en gang til på knap (1), apparatet slukker.

##### 6.1.2 Varmefunktion

● **1000 W:** Tryk på tænd/sluk- knappen (1), tryk på varmeknappen (3) – apparatet varmer på lavt varmetrin, LED 5, 6 lyser; tryk på tænd/ sluk - knappen (1), apparatet slukker. I tilfælde af restvarme kører blæseren videre, og LED 5 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

● **2000 W:** Tryk på tænd- sluk-knappen (1), tryk på varmeknappen (3) i alt 2x – apparatet varmer på højt varmetrin, LED 5, 6 og 8 lyser; tryk på varmeknappen (3) en gang til – apparatet kører i koldluftmodus, tryk på tænd-sluk-knappen (1), apparatet slukker. Ved resterende restvarme, kører blæseren videre, og LED 5 blinker. Når restvarmen er blæst ud, slukker apparatet.

##### 6.1.3 Tidsindstilling (timer)

● Indstil til koldluft eller varmluft som beskrevet ovenfor, tryk på timer-knappen (4) 1x – apparatet arbejder med forudindstillet tid og slukker af sig selv efter 1 h. Ved at trykke på timer-knappen (4) gentagne gange kan der forudindstilles et tidsforløb på 1 h – 7 h. LED'erne lyser, kombinationen afhænger af den indstillede tid (f.eks. 3 h indstillet – LED 1 h + 2 h lyser).  
For at frakoble tidsindstillingen: Efter indstilling 7 h trykkes endnu en gang på timer-knappen (4) eller sluk helt for apparatet med tænd/ sluk-knappen (1).

##### 6.1.4 Luftgællernes "swing"-funktion

● Indstil koldluftmodus eller varmemodus som beskrevet ovenfor. Tryk på „swing“ - knappen (3). Luftgællernes „swing“ - funktion, hvor de pr. el-aktivering svinger op og ned, slutes til.  
● For at koble "swing"-funktionen fra og lade apparatet blæse i en bestemt retning skal du trykke på „swing“-knappen (4) igen.  
● Er „swing“ – funktionen aktiveret sammen med koldluftmodus, har apparatet ikke efterløb efter tryk på tænd-sluk-knappen.

#### 7. Overhedningsbeskyttelse

Ved for kraftig opvarmning kobles varmen automatisk fra. I givet fald: Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle af nogle minutter. Når årsagen er fundet (f.eks. overdækket luftgitter) og problemet afhjulpet, kan apparatet slutes til igen. Hvis overhedningsbeskyttelsen aktiveres gentagne gange, skal du kontakte din kundeservice (i Tyskland ISC GmbH).

#### 8. Vedligeholdelse og rengøring

● Inden arbejde med rengøring eller vedligeholdelse påbegyndes: Sluk for apparatet, afbryd for forbindelsen til strømforsyningsnettet, og lad apparatet køle af.

**DK**

- Vedligeholdelses- og reparationsarbejde skal udføres af autoriseret el-værksted eller ISC GmbH.
- Netledningen skal med jævne mellemrum kontrolleres for defekt eller beskadigelse. En beskadiget netledning skal udskiftes af el-fagmand eller af den ansvarlige kundeservice i Danmark under iagttagelse af gældende bestemmelser.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en let fugtet klud.
- Urenheder i form af støv fjernes med en støvsuger.

### **9. Bestilling af reservedele**

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparattype
  - Apparatets varenummer
  - Apparatets identifikationsnummer
  - Nummeret på den ønskede reservedel
- Aktuelle priser og øvrig information findes på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

### **10. Bortskaffelse**

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes til genanvendelse. Kunststofdeler er mærkede med henblik på at lette affaldssorteringen.

## Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed włączeniem przeczytać instrukcję obsługi! Urządzenie może być używane tylko zgodnie z przeznaczeniem opisanym w instrukcji. Każde inne użycie jest wykluczone.
- Zachować instrukcję obsługi i ew. udostępniać osobom trzecim obsługującym urządzenie.
- Sprawdzić urządzenie w momencie dostawy. W razie uszkodzeń nie podłączać urządzenia i skontaktować się z dostawcą.
- Urządzenie przeznaczone jest do ogrzewania powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przemysłowego.
- W czasie pracy urządzenia nie prowadzić kabla zasilającego ponad rozgrzany elementami.
- Nigdy nie otwierać urządzenia i nie dotykać części będących pod napięciem – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!
- Nie używać urządzenia w pobliżu źródła wody, na basenach, w łazienkach. Nie ustawiać urządzenia w pobliżu wilgotnych pomieszczeń i ujęć wodnych (łazienki, prysznic, baseny i in.).  
Urządzenie nie może być obsługiwane przez osobę, która znajduje się w wannie, pod prysznicem lub innym zbiorniku wypełnionym wodą.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia mokrymi dłońmi.
- Urządzenie ustawiać w ten sposób, aby dostęp do włącznika nie był ograniczony.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.
- Nie zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Nigdy nie używać urządzenia w pomieszczeniach, w których są używane lub przechowywane substancje łatwopalne (np. rozpuszczalniki) lub gazy.
- Przetrzymywać z dala od urządzenia łatwopalne substancje i gazy.
- Nie używać urządzenia w pomieszczeniach zagrożonych pożarem – np. w szopach lub drewnianych domkach.
- Zawsze używać urządzenia z całkowicie rozwiniętym kablem sieciowym.
- Zachować minimalny odstęp 75 cm od przedmiotów i ścian.
- Urządzenie nie jest przystosowane do zainstalowania przy na stałe położonych przewodach elektrycznych.
- Nie wkładać przez otwory wentylacyjne żadnych

przedmiotów - niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym oraz uszkodzenia urządzenia.

- Urządzenie trzymać z dala od dzieci oraz osób pod wpływem leków lub alkoholu.
- Konserwacja lub naprawy mogą być przeprowadzane tylko przez autoryzowany serwis.
- Przed każdym użyciem sprawdzić stan kabla sieciowego. W razie uszkodzenia skontaktować się z autoryzowanym serwisem.
- Montaż przeprowadzać na stabilnej, pionowej ścianie na minimalnej wysokości 1,8 m.
- Nie montować na suficie.
- Nie dopuszczać do wnikania wody lub innej cieczy do środka urządzenia – niebezpieczeństwo utraty życia!
- W razie montażu na ścianie w łazience zachować odstęp bezpieczeństwa przewidziane w danym kraju. Elementy obsługujące nie mogą znajdować się pod prysznicem ani w pobliżu wanny.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka.
- Urządzenia nie montować bezpośrednio nad lub pod gniazdkiem.
- Nigdy nie przykrywać urządzenia, może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

## 2. Opis urządzenia

Grzejnik ścienny  
Pilot na podczerwień  
Śruby/Kołki rozporowe

## 3. Montaż na ścianie (Rys. 2).

Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w punkcie 1.

Uwaga! Upewnić się, że w miejscu wiercenia otworów nie znajduje się instalacja elektryczna lub inna (np. rury). Pamiętać o równym zamontowaniu urządzenia

Zachować minimalny odstęp między przodem urządzenia a innymi przedmiotami - 75 cm. Nigdy nie kierować gorącego powietrza bezpośrednio na łatwopalne materiały (meble, zasłony), zachować odstęp min. 1 m.

Zamontować urządzenie prostopadle na ścianie.

- Zaznaczyć na ścianie miejsce haków (1). Otwory muszą się znajdować w odstępnie 560 mm.
- Wywiercić otwory, włożyć kołki i założyć haki (1).
- Urządzenie zamocować na ścianie za pomocą dodatkowych uchwytów (2). Wsunąć uchwyty aż

PL

do zaskoczenia w przewidzianą do tego szczelinę (3) w obudowie i dokręcić uchwyty.

- Zawiesić urządzenie na hakach.
- Zaznaczyć otwór (4), wywiercić go, włożyć kołek i zamocować uchwyt za pomocą załączonej śruby do ściany.

Wskazówka: Kabel sieciowy prowadzi szczeliną do góry przez przewidzianą do tego szczelinę.

#### 4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V-50 Hz
Moc grzewcza:	2000 W (1000 W/ 2000 W)
Regulacja czasu:	1 – 7 h
Klasa izolacji:	IPX0
Kabel zasilający:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Użycie zgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego, nie do użytku przemysłowego.

#### 6. Podłączenie.

Uwaga! Przed włączeniem sprawdzić czy napięcie w gniazdku odpowiada wartości napięcia podanego na tabliczce znamionowej.

Przestrzegając zasad bezpieczeństwa podanych w punkcie 1.

##### 6.1. Przełącznik funkcji (Rys. 3).

Wszystkie funkcje mogą zostać ustawione zarówno za pomocą przycisków na urządzeniu, jak i za pomocą pilota.

Do pilota używać dwóch baterii „AAA”. W czasie wymiany baterii pamiętać o właściwej polaryzacji. Zużyte baterie odpowiednio polaryzować.

##### 6.1.1. Nawiew zimnego powietrza.

- Przycisnąć włącznik (1). Urządzenie włącza się i pracuje w trybie nawiewu powietrza zimnego (bez mocy grzewczej), świeci się dioda 5. Przyciskając ponownie przycisk (1) wyłączamy urządzenie.

##### 6.1.2. Regulacja mocy grzewczej.

- **1000 W:** Przycisnąć przycisk (1), przycisnąć przycisk grzania (3) - urządzenie grzeje z niską mocą grzewczą, świecą się diody 5,6. Aby wyłączyć urządzenie nacisnąć przycisk (1). Jeśli

urządzenie jest nagrzane, działa jeszcze wentylator i świeci się dioda 5. Gdy reszta gorącego powietrza zostanie oddana, urządzenie wyłączy się samoczynnie.

- **2000 W:** Przycisnąć przycisk (1), przycisnąć 2 razy przycisk grzania (3) - urządzenie grzeje z wysoką mocą grzewczą, świecą się diody 5,6,8. Jeśli zostanie ponownie naciśnięty przycisk (3) włączy się nawiew zimnego powietrza. Aby wyłączyć urządzenie nacisnąć przycisk (1). Jeśli urządzenie jest nagrzane, działa jeszcze wentylator i świeci się dioda 5. Gdy reszta gorącego powietrza zostanie oddana, urządzenie wyłączy się samoczynnie.

##### 6.1.3. Ustawienie czasu działania (zegar)

- Wybrać tryb pracy – nawiew zimnego powietrza lub z mocą grzewczą, wg powyższej instrukcji, przycisnąć przycisk (Timer) (4) 1 raz -urządzenie pracuje z zaprogramowanym czasem działania i wyłączy się automatycznie po 1 godzinie. Poprzez wielokrotne przyciśnięcie przycisku (Timer) (4), może zostać ustawiony czas działania 1 – 7 h. Diody 1 – 4h świecą w różnej kombinacji, w zależności od ustawionego czasu (np. przy ustawionym czasie 3h – świecą się diody 1h + 2h). W celu wyłączenia ustawienia czasu działania (po ustawieniu 7 h), należy ponownie przycisnąć przycisk (Timer) (4) lub używając przycisku (1) całkowicie wyłączyć urządzenie.

Uwaga! Po wyłączeniu urządzenia wentylator pracuje do pełnego schłodzenia urządzenia.

##### 6.1.4 Funkcja „swing” lameli

- Ustawić funkcję zimnego lub ciepłego nawiewu wg powyższej instrukcji. Wcisnąć przycisk „swing” (3). Funkcja „swing”, w czasie której lamele poruszają się w górę i w dół, zostaje włączona.
- Aby wyłączyć funkcję „swing” i zablokować lamele w danym kierunku, wcisnąć ponownie przycisk (4).
- Jeśli funkcja „swing” jest włączona wraz z zimnym nawiewem, to po wyłączeniu urządzenie i wentylator przestają od razu pracować.

#### 7. Ochrona przed przegrzaniem

Urządzenie wyposażone jest w funkcję chroniącą przed przegrzaniem.

W przypadku zbyt długiego nagrzania, funkcja grzewcza wyłącza się samoczynnie. W takiej sytuacji wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i odczekać do schłodzenia urządzenia. Po usunięciu przyczyny przegrzania (np. przykryte szczeliny

wentylacyjne), urządzenie może być ponownie włączone. W razie powtarzających się tego typu sytuacji, skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

### 8. Konserwacja i czyszczenie

- Prace konserwacyjne i czyszczenie przeprowadzać tylko w autoryzowanym serwisie.
- Regularnie kontrolować stan przewodów elektrycznych. Uszkodzone przewody mogą zostać wymienione tylko przez autoryzowany serwis lub osobę do tego uprawnioną z uwzględnieniem wszystkich środków ostrożności.
- Uwaga! Przed rozpoczęciem czyszczenia wyciągnąć wtyczkę z gniazdka – niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- Do czyszczenia obudowy stosować lekko wilgotną ściereczkę.

### 9. Zamawianie części wymiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu
- Numer identyfikacyjny artykułu
- Numer części zamiennej

### 10. Utylizacja

Urządzenie, osprzęt i opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami. Dla ułatwienia recyklingu zgodnego z rodzajem materiału, części z tworzywa sztucznego zostały odpowiednio oznaczone.

## 1. Sigurnosne napomene

- Prije puštanja u rad obavezno obratite pažnju na upute za uporabu! Uredjaj smijete koristiti samo na način opisan u uputama. Bilo koja druga primjena nije dopuštena.
- Upute dobro sačuvajte i po potrebi ih prosljedite drugoj osobi.
- Provjerite je li uredjaj isporučen u besprijekornom stanju. U slučaju eventualnih oštećenja nemojte ga priključivati.
- Uredjaj je namijenjen za zagrijavanje zraka u zatvorenim prostorijama.
- Nije prikladan za komercijalnu namjenu.
- Prilikom rada mrežni kabel ne vodite preko vrućih dijelova.
- Nikad ne otvarajte uredjaj i ne dirajte vodljive dijelove – opasnost po život!
- Uredjaj nikad ne postavljajte u blizini vlažnih prostorija ili komora (kupaonica, tuš, bazen itd.). Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem.
- Nikad ne dodirujte uredjaj vlažnim rukama.
- Uredjaj postavite tako da mrežni utikač bude dostupan u svakom trenutku.
- Ako uredjaj ne radi dulje vrijeme, izvucite mrežni utikač!
- Koristiti samo uz nadzor.
- Uredjaj nikad ne koristite u prostorijama u kojima se koriste ili skladište lakozapaljivi materijali (npr. otapala itd.) ili plinovi.
- Lako zapaljive materijale ili plinove držite podalje od uredjaja.
- Ne koristite uredjaj u lakozapaljivim prostorijama (npr. šupama s ogrjevom).
- Grijalicu pogonite samo s potpuno odmotanim mrežnim kabelom.
- Pridržavajte se minimalnog razmaka od 75 cm od predmeta, zidova itd.
- Uredjaj je neprikladan za priključivanje na fiksno ugrađene električne vodove.
- Ne umećite strana tijela u otvore uredjaja opasnost od strujnog udara i oštećenja uredjaja. Djecu i osobe pod utjecajem medikamenata ili alkohola držite podalje od uredjaja.
- Radove održavanja i popravke smije provoditi samo ovlašteno stručno osoblje.
- Prije svakog puštanja u rad provjerite uredjaj, a posebno njegov mrežni kabel. U slučaju oštećenja obratite se električaru ili ovlaštenom servisu u Vašoj zemlji (u Njemačkoj ISC GmbH).
- Propisana je vodoravna, fiksna zidna montaža u

visini od najmanje 1,8 m iznad poda.

- Stropna montaža nije dopuštena.
- Na ili u uredjaj ne smije dospjeti voda ili druge tekućine – opasnost po život!
- Kod montaže u kupaonici obavezno se pridržavajte sigurnosnih razmaka propisanih u Vašoj zemlji. Osoba koja se nalazi pod tušem, drži posudu napunjenu vodom ili se nalazi u kadi ne smije dodirivati elemente za upravljanje uredjajem. U Njemačkoj uredjaj se prema propisu Saveza njemačkih elektrotehničara (VDE) 0100 dio 701 ne smije montirati u zaštićenom području 0, 1 ili 2. Pridržavajte se propisa u Vašoj zemlji.
- Uredjaj priključite samo na uzemljenu mrežnu utičnicu.
- Ne instalirajte uredjaj neposredno iznad ili ispod utičnice.
- Nikad ne prekrivajte grijalicu jer može doći do akumulacije topline, a to može uzrokovati oštećenja uredjaja ili požar.

## 2. Opseg isporuke

1 zidna grijalica  
1 IC daljinsko upravljanje  
1 komplet vijaka/tipli

## 3. Zidna montaža (sl. 2)

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

Pažnja! Provjerite ne nalaze li se u području rupa električni vodovi ili druge instalacije (npr. vodovodne cijevi). Obratite pažnju na stabilan, vodoravan dosjed uredjaja na zidu. Pripazite na to da između prednje strane uredjaja i predmeta bude minimalni razmak od 75 cm.

Po lako zapaljivim predmetima ne smije strujati vrući zrak i potreban je razmak od 1 m.

- Označite položaj rupa na zidu za obje kuke (1). Napomena: Rupe se nalaze vodoravno jedna nasuprot druge udaljene 560 mm.
- Izbušite rupe, umetnite tiple i pričvrstite kuke (1) na zid.
- Uredjaj se dodatno fiksira na zid pomoću držača (2). Držač gurnite do graničnika u za to predviđene utore (3) kucišta i pritegnite ga na kucištu.
- Objesite uredjaj na kuke.
- Označite rupu (4), izbušite je, umetnite tiplj i pričvrstite držač na zid pomoću priloženog vijaka.



Napomena: Mrežni kabel možete provesti prema gore kroz za to predviđene utore.

#### 4. Tehnički podaci:

Nazivni napon:	230 V- 50 Hz
Snaga grijanja:	2000 W (1000 W / 2000 W)
Uklonni sat:	1 – 7 sati
Vrsta zaštite:	IPX0
Mrežni kabel:	3 x 1 mm <sup>2</sup> x 1650 mm

#### 5. Namjenska uporaba

Uređaj je namijenjen za korištenje u privatne svrhe, a nikako u komercijalne.

#### 6. Puštanje u rad

Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li postojeći napon u skladu s vrijednošću napona navedenom na pločici s podacima.

Obratite pažnju na sigurnosne upute navedene pod točkom 1.

##### 6.1 Funkcijska sklopka (sl. 3):

Sve funkcije mogu se uključiti pomoću tipki na uređaju kao i pomoću daljinskog upravljanja. Za daljinsko upravljanje koriste se 2 baterije tipa „AAA“. Prilikom zamjene baterija obavezno obratite pažnju na točan polaritet. Istrošene baterije propisno zbrinite.

##### 6.1.1 Pogon hladnog zraka

- Pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje (1), uređaj se uključuje i radi u pogonu hladnog zraka (nema učina grijanja), svijetli LED 5; još jednom pritisnite tipku (1), uređaj se isključuje.

##### 6.1.2 Režim grijanja

- **1000 W:** Pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje (1), pritisnite tipku za grijanje (3) - uređaj grije s malim stupnjem grijanja, svijetle LED 5 i 6; pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje, uređaj se isključuje. Ako ima još ostataka topline, ventilator još malo radi, a LED 5 žmirka. Čim se ispuše preostala toplina, uređaj se isključuje.
- **2000 W:** Pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje (1), pritisnite tipku za grijanje (3)

ukupno 2x - uređaj grije s velikim stupnjem grijanja, svijetle LED 5, 6 i 8; još jednom pritisnite tipku za grijanje (3) - uređaj radi u pogonu hladnog zraka; pritisnite tipku za uključivanje-isključivanje (1), uređaj se isključuje. Ako ima još ostataka topline, ventilator još malo radi, a LED 5 žmirka. Čim se ispuše preostala toplina, uređaj se isključuje.

##### 6.1.3 Odabir vremena (tajmer)

- Podesite režim hladnog zraka ili grijanja kao što je prethodno opisano, pritisnite tipku tajmera (4) 1x - uređaj radi s odabirom vremena i automatski se isključuje nakon 1 sata. Ponovnim pritiskom na tipku tajmera (4) možete podesiti vrijeme od 1 h - 7 h. LED-ovi 1 h - 4 h svijetle u kombinaciji, ovisno o podešenom vremenu (npr. ako je podešeno na 3 h - svijetle LED 1 h + 2 h). Za isključivanje odabira vremena nakon podešavanja 7 h još jednom pritisnite tipku tajmera (4) ili isključite cijeli uređaj pomoću tipke za uključivanje-isključivanje (1). Pažnja! Nakon isključivanja uređaja ventilator još malo radi dok se uređaj u potpunosti ne ohladi.

##### 6.1.4 "Swing" funkcija lamela na izlazu zraka

- Podesite režim hladnog zraka ili grijanja kao što je prethodno opisano. Pritisnite tipku „Swing“ (3). Uključuje se „Swing“ funkcija lamela na izlazu zraka pri čemu se lamele uslijed električkog pogona zakreću prema gore i dolje.
- Da biste isključili funkciju „Swing“ i pustili da uređaj puše u određenom smjeru, ponovno pritisnite tipku „Swing“ (4).
- Ako je funkcija „Swing“ uključena zajedno s režimom hladnog zraka, nakon pritiska na tipku za uključivanje-isključivanje uređaj više ne radi.

#### 7. Zaštita od pregrijavanja

Kod prekomjernog zagrijavanja uređaj se automatski isključuje. U tom slučaju izvucite mrežni utikač i ostavite uređaj da se hladi nekoliko minuta. Nakon uklanjanja uzroka pregrijavanja (npr. prekrivena rešetka za zrak) uređaj se može ponovno uključiti. Ako dodje do ponovnog reagiranja zaštite od pregrijavanja, molimo da se obratite Vašoj servisnoj službi (u Njemačkoj poduzeću ISC GmbH).

#### 8. Održavanje i čišćenje

- Radove popravaka i održavanja prepustite isključivo servisnoj radionici ili poduzeću ISC GmbH.
- Mrežni kabel morate redovito provjeravati na

**HR**

kvarove i oštećenja. Oštećeni mrežni kabel smije zamijeniti samo električar ili poduzeće ISC GmbH uz pridržavanje važećih odredaba.

- Pažnja: Prije čišćenja izvucite mrežni utikač, jer postoji opasnost od električnog udara.
- Za čišćenje kućišta koristite blago navlaženu krp.

### 9. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom narudžbe rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualnu cijenu i informacije pronaći ćete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

### 10. Zbrinjavanje

Uređaj, pribor i ambalaža moraju se zbrinuti na ekološki primjeren način u stanici za reciklažu. U svrhu sortirane reciklaže plastični dijelovi su označeni.

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaista tuotetta
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (BIS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açikla masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (SK)** atestuje nasledujúce overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SLO)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.

### Wandheizgerät WH 2000 PTC

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EG                        | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60335-1:2002+A11; EN 60335-2-30:2003; EN 55014-2:1997+A1;  
EN 55014-1:2000+A1+A2; EN 61000-3-2:2000;  
EN 61000-3-3:1995+A1

Landau/Isar, den 18.04.2005

Wechsungartner  
Leiter QS Konzern

Erling  
Leiter Technik EC

Art.-Nr.: 23.385.20 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 2338520-09-4155050  
Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technical changes subject to change
- Ⓢ Sous réserve de modifications
- Ⓢ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓢ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Tekniske endringer forbeholdes
- Ⓢ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

**🇳🇱 GARANCIJSKI LIST**

Za uređaj opisan u uputama damo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za podružje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

**🇫🇷 GARANTIE**

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.

La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.

**Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.**

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

**🇳🇱 GARANTIE**

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gewaarovergang of de overname van het toestel door de klant.

De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.

**Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.**

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

**🇬🇧 WARRANTY CERTIFICATE**

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.

For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.

**Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.**

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

**🇮🇹 CERTIFICATO DI GARANZIA**

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

**Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.**

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

**🇩🇪 GARANTIBEVIS**

I tilfælde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne stutte krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

**Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.**

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionale ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

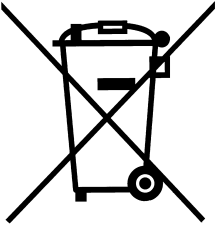
**🇵🇱 CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywaniu w instrukcji obsługi urządzenie ubielający 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejęcia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑥ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournis sans composants électroniques.

⑥ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

⑥ Gælder kun EU-lande

⑩ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanciji za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(N/DK)**

Elfertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(PL)**

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(H)**

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(RUS)**

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

EH 05/2005